

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1965/2006**z dne 22. decembra 2006****o prilagoditvi uredb za sektor govejega in telečjega mesa zaradi pristopa Bolgarije in Romunije k Evropski uniji**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške,

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in zlasti člena 57(2) Akta,

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Bolgarije in Romunije ter zlasti člena 4(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije ter zlasti člena 56 Akta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V uredbah Komisije za sektor govejega in telečjega mesa so zaradi pristopa Bolgarije in Romunije k Evropski uniji potrebne nekatere tehnične spremembe glede nekaterih jezikovnih navedb, da bi se izvedle potrebne prilagoditve .
- (2) Člen 12(5) in člen 12a(5) Uredbe Komisije (ES) št. 1445/95 z dne 26. julija 1995 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2377/80¹ predvidevata navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedene določbe bi morale vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (3) Člen 4(d) Uredbe Komisije (ES) št. 936/97 z dne 27. maja 1997 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za visoko kakovostno sveže, ohlajeno in zamrznjeno goveje meso in za zamrznjeno bivolje meso² predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedene določbe bi morale vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (4) Člen 2(2)(b) Uredbe Komisije (ES) št. 996/97 z dne 3. junija 1997 o uvedbi in upravljanju uvoznih tarifnih kvot za zamrznjene vampe govejih živali, ki spadajo v oznako KN 0206 29

¹ UL L 143, 27.6.1995, str. 35. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1749/2006 (UL L 330, 28.11.2006, str. 5).

² UL L 137, 28.5.1997, str. 10. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 408/2006 (UL L 71, 10.3.2006, str. 3).

91³, predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.

- (5) Člen 8(c) Uredbe Komisije (ES) št. 1081/1999 z dne 26. maja 1999 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot za uvoz bikov, krav in telic nekaterih alpskih in gorskih pasem⁴ predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati navedbe v bolgarščini in romunščini ter v jezikih tistih držav članic, ki so ki so k Evropski uniji pristopile 1. maja 2004.
- (6) Člen 3(2) Uredbe Komisije (ES) št. 297/2003 z dne 17. februarja 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za goveje in telečje meso s poreklom iz Čila⁵, predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (7) Člen 4(1)(a) in Priloga Uredbe Komisije (ES) št. 2247/2003 z dne 19. decembra 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo v sektorju govejega in telečjega mesa Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 o ureditvi, ki se uporablja za kmetijske proizvode in blago, pridobljene s predelavo kmetijskih proizvodov s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (držav AKP)⁶ predvidevata navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedene določbe bi morale vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (8) Priloga I k Uredbi Komisije (ES) št. 2092/2004 z dne 8. decembra 2004 o določitvi podrobnih pravil za uporabo uvozne tarifne kvote za posušeno goveje meso brez kosti s poreklom iz Švice⁷ predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (9) Priloga II k Uredbi Komisije (ES) št. 2172/2005 z dne 23. decembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za uporabo uvozne tarifne kvote za živo govedo s težo, ki presega 160 kg in s poreklom iz Švice, določenih s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi⁸ predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (10) Priloga II k Uredbi Komisije (ES) št. 704/2006 z dne 8. maja 2006 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifne kvote za zamrznjeno goveje meso z oznako KN 0202 in proizvode z oznako KN 0206 29 91 (od 1. julija 2006 do 30. junija 2007)⁹ predvideva navedbe v vseh

³ UL L 144, 4.6.1997, str. 6. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1118/2004 (UL L 217, 17.6.2004, str. 10).

⁴ UL L 131, 27.5.1999, str. 15. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 767/2006 (UL L 134, 20.5.2006, str. 14).

⁵ UL L 43, 18.2.2003, str. 26. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1118/2004

⁶ UL L 333, 20.12.2003, str. 37. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1868/2006 (UL L 358, 16.12.2006, str. 47).

⁷ UL L 362, 9.12.2004, str. 4. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1830/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 3)

⁸ UL L 346, 29.12.2005, str. 10. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1869/2006 (UL L 358, 16.12.2006, str. 49).

⁹ UL L 122, 9.5.2006, str. 8.

jezikih Skupnosti. Navedene določbe bi morale vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.

- (11) Priloga V k Uredbi Komisije (ES) št. 727/2006 z dne 12. maja 2006 o odprtju in upravljanju uvozne tarifne kvote za zamrznjeno goveje meso, namenjeno predelavi (1. julija 2006 do 30. junija 2007)¹⁰ predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (12) Priloga II k Uredbi Komisije (ES) št. 800/2006 z dne 30. maja 2006 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za mlade samce goveda za pitanje (od 1. julija 2006 do 30. junija 2007)¹¹ predvideva navedbe v vseh jezikih Skupnosti. Navedena določba bi morala vsebovati tudi navedbe v bolgarščini in romunščini.
- (13) Uredbe (ES) št. 1445/95, (ES) št. 936/97, (ES) št. 996/97, (ES) št. 1081/1999, (ES) št. 297/2003, (ES) št. 2247/2003, (ES) št. 2092/2004, (ES) št. 2172/2005, (ES) št. 704/2006, (ES) št. 727/2006 in (ES) št. 800/2006 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (14) Zaradi pristopa Bolgarije in Romunije k Evropski uniji Uredba Komisije (ES) št. 1279/98 z dne 19. junija 1998 o določitvi podrobnih pravil za vlaganje zahtevkov za tarifne kvote za goveje in telečje meso predvidenih v Sklepu Sveta (ES) št. 2003/286/ES in 2003/18/ES za Bolgarijo in Romunijo¹², Uredba Komisije (ES) št. 1217/2005 z dne 28. julija 2005 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za nekatero živo govedo s poreklom iz Bolgarije, kot določa Sklep Sveta 2003/286/ES¹³ in Uredba Komisije (ES) št. 1241/2005 z dne 29. julija 2005 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za nekatero živo govedo s poreklom iz Romunije, kot določa Sklep Sveta 2003/18/ES¹⁴, zastarajo.
- (15) Uredbe (ES) št. 1279/98, (ES) št. 1217/2005 in (ES) št. 1241/2005 je treba zato razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1445/95 se spremeni:

1. V členu 12 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:
„5. V dovoljenju je v polju 22 navedena ena od naslednjih navedb iz Priloge III B.“
2. V členu 12a se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:
“5. V dovoljenju mora biti v polju 22 navedena ena od navedb iz Priloge III C.“

¹⁰ UL L 126, 13.5.2006, str. 9.

¹¹ UL L 144, 31.5.2006, str. 7.

¹² UL L 176, 20.6.1998, str. 12. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1240/2005 (UL L 200, 30.7.2005, str. 34).

¹³ UL L 199, 29.7.2005, str. 33.

¹⁴ UL L 200, 30.7.2005, str. 38.

3. Besedilo v Prilogi I k tej uredbi se doda kot prilogi III B in III C.

Člen 2

Uredba (ES) št. 936/97 se spremeni:

1. V členu 4 se točka (d) nadomesti z naslednjim:
„(d) v polju 20 v zahtevkih za dovoljenje in dovoljenjih je navedena ena od navedb iz Priloge III.“
2. Besedilo iz Priloge II k tej uredbi se doda kot Priloga III.

Člen 3

Uredba (ES) št. 996/97 se spremeni:

1. V členu 2(2) se točka (b) nadomesti z naslednjim:
„(b) v polju 20 najmanj eno od navedb iz Priloge III.“
2. Besedilo iz Priloge III k tej uredbi se doda kot Priloga III.

Člen 4

Uredba (ES) št. 1081/1999 se spremeni:

1. V členu 8 se točka (c) nadomesti z naslednjim:
„(c) v okencu 20 ena od navedb iz Priloge IV.“
2. Besedilo iz Priloge IV k tej uredbi se doda kot Priloga IV.

Člen 5

Uredba (ES) št. 297/2003 se spremeni:

1. V členu 3 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:
„2. v polju 20 v zahtevkih za uvozno dovoljenje in uvoznih dovoljenjih se navede serijska številka 09.4181 ter ena od navedb iz Priloge I A.“
2. Besedilo iz Priloge V k tej uredbi se vstavi kot Priloga I A.

Člen 6

Uredba (ES) št. 2247/2003 se spremeni:

1. V členu 4(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:
„(a) v naslovu ‚opombe‘ in v oddelku 20, eno od navedb iz Priloge II.“
2. Priloga I se nadomesti z besedilom v Prilogi VI k tej uredbi in oštevilči kot Priloga I.
3. Besedilo iz Priloge VII k tej uredbi se doda kot Priloga II.

Člen 7

Priloga I k Uredbi (ES) št. 2092/2004 se nadomesti z besedilom iz Priloge VIII k tej uredbi.

Člen 8

Priloga II k Uredbi (ES) št. 2172/2005 se nadomesti z besedilom iz Priloge IX k tej uredbi.

Člen 9

Priloga II k Uredbi (ES) št. 704/2006 se nadomesti z besedilom iz Priloge X k tej uredbi.

Člen 10

Priloga V k Uredbi (ES) št. 727/2006 se nadomesti z besedilom iz Priloge XI k tej uredbi.

Člen 11

Priloga II k Uredbi (ES) št. 800/2006 se nadomesti z besedilom iz Priloge XII k tej uredbi.

Člen 12

Uredbe (ES) št. 1279/98, (ES) št. 1217/2005 in (ES) št. 1241/2005 se razveljavijo.

Člen 13

Ta uredba začne veljati pod pogojem, da začne veljati Pogodba o pristopu Bolgarije in Romunije k *Evropski uniji*, ter z dnem začetka njene veljavnosti.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I
„PRILOGA III B

Navedbe iz člena 12(5)

- *v bolgarščini*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *v španščini* : Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *v češčini* : Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *v danščini* : Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *v nemščini* : Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *v estonščini* : Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *v grščini* : Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *v angleščini* : Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *v francoščini* : Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

- *v italijanščini* : Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *v latvijščini* : Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *v litovščini* : Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *v madžarščini* : Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *v malteščini* : Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *v nizozemščini* : Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *v poljščini* : Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *v portugalsščini* : Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *v romunščini* : Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA. Valabilă doar în (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *v slovaščini* : Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *v slovenščini* : Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *v finščini* : Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *v švedščini* : Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

PRILOGA III C**Navedbe iz člena 12a(5)**

- *V bolgarščini*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *V španščini*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *V češčini* : Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *V danščini* : Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *V nemščini* : Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *V estonščini*: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)
- *V grščini* : Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιο- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *V angleščini* : Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *V francoščini*: Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *V italijanščini*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

- *V latvijščini* : Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem)
- *V litovščini*: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *V madžarščini*: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *V malteščini* : Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *V nizozemščini* : Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *V poljščini* : Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *V portugalsščini* : Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *V romunščini* : Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada.
Valabilă doar în ... (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *V slovaščini* : Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne)
- *V slovenščini* : Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *V finščini*: Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

- *V švedščini* : Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

PRILOGA II
„PRILOGA III

Navedbe iz člena 4(d)

- *V bolgarščini*: Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- *V španščini*: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97]
- *V češčini* : Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
- *V danščini* : Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- *V nemščini* : Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- *V estonščini*: Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- *V grščini* : Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- *V angleščini* : High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- *V francoščini*: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97]
- *V italijanščini*: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- *V latvijščini* : Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- *V litovščini*: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- *V madžarščini*: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- *V malteščini* : Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- *V nizozemščini* : Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- *V poljščini* : Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- *V portugalsščini* : Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) no 936/97]
- *V romunščini* : Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- *V slovaščini* : Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)
- *V slovenščini* : Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- *V finščini*: Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- *V švedščini* : Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)

PRILOGA III
„PRILOGA III

Navedbe iz člena 2(2)(b)

- *V bolgarščini*: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
- *V španščini*: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97]
- *V češčini* : Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
- *V danščini* : Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- *V nemščini* : Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- *V estonščini*: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
- *V grščini* : Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- *V angleščini* : Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- *V francoščini*: Hampe [règlement (CE) no 996/97]
- *V italijanščini*: Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
- *V latvijščini* : Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
- *V litovščini*: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
- *V madžarščini*: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
- *V malteščini* : Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
- *V nizozemščini* : Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- *V poljščini* : Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
- *V portugalsščini* : Diafragma [Regulamento (CE) no 996/97]
- *V romunščini* : Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
- *V slovaščini* : Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- *V slovenščini* : Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- *V finščini*: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- *V švedščini* : Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)

PRILOGA IV
„PRILOGA IV

Navedbe iz člena 8(c)

- *V bolgarščini*: Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *V španščini*: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación:...
- *V češčini* : alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *V danščini* : Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår:...
- *V nemščini* : Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr:...
- *V estonščini*: Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *V grščini* : Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής...
- *V angleščini* : Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import:...
- *V francoščini*: Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation:...
- *V italijanščini*: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione:...
- *V latvijščini* : Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *V litovščini*: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *V madžarščini*: alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *V malteščini* : Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *V nizozemščini* : Berggrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar:...
- *V poljščini* : Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *V portugalsščini* : Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação:...

- *V romunščini* : Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import
- *V slovaščini* : Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: ...
- *V slovenščini* : Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *V finščini*: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi:...
- *V švedščini* : Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...

PRILOGA V
„PRILOGA 1 A

Navedbe iz člena 3(2)

- *V bolgarščini*: Регламент (EO) № 297/2003
- *V španščini*: Reglamento (CE) n° 297/2003
- *V češčini* : Nařízení (ES) č. 297/2003,
- *V danščini* : Forordning (EF) nr. 297/2003
- *V nemščini* : Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- *V estonščini*: Määrus (EÜ) nr 297/2003
- *V grščini* : Κανονισμός (EK) αριθ 297/2003
- *V angleščini* : Regulation (EC) No 297/2003
- *V francoščini*: Règlement (CE) n° 297/2003
- *V italijanščini*: Regolamento (CE) n. 297/2003
- *V latvijščini* : Regula (EK) Nr. 297/2003
- *V litovščini*: Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- *V madžarščini*: 297/2003/EK rendelet
- *V malteščini* : Regolament (KE) Nru 297/2003
- *V nizozemščini* : Verordening (EG) nr 297/2003
- *V poljščini* : Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- *V portugalsščini* : Regulamento (CE) n° 297/2003
- *V romunščini* : Regulamentul (CE) nr. 297/2003
- *V slovaščini* : Nariadenie (ES) č. 297/2003
- *V slovenščini* : Uredba (ES) št. 297/2003,
- *V finščini*: Asetus (EY) N:o 297/2003
- *V švedščini* : Förordning (EG) nr 297/2003

PRILOGA VI
„PRILOGA I

Proizvodi iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 2286/2002

V bolgarščini: Код по КН
V španščini: Código NC
V češčini: kód KN
V danščini: KN-kode
V nemščini: KN-Code
V estonščini: CN-kood
V grščini: Κωδικός ΣΟ
V angleščini: CN code
V francoščini: Code NC
V italijanščini: Codice NC
V latvijščini: KN kods
V litovščini: KN kodus
V madžarščini: KN-kód
V malteščini: Kodiċi NM
V nizozemščini: GN-code
V poljščini: Kod CN
V portugalsščini: Código NC
V romunščini: cod CN
V slovaščini: kód KN
V slovenščini: Oznaka KN
V finsščini: CN-koodi
V švedščini: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

- V bolgarščini*: NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
- V španščini*: Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- V češčini*: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)
- V danščini*: NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- V nemščini*: NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- V estonščini*: NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- V grščini*: NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.
- V angleščini*: NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- V francoščini*: NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- V italijanščini*: NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

<i>V latvijščini</i> :	NB:	KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
<i>V litovščini</i> :	NB:	KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
<i>V madžarščini</i> :	NB:	A KN-kódotok és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.)
<i>V maltesščini</i> :	NB:	Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegh il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L. 79.1987, p. 1)
<i>V nizozemščini</i> :	NB:	GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
<i>V poljščini</i> :	Uwaga:	Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L nr 256, z dnia 7.9.1987, str.1).
<i>V portugalsščini</i> :	NB:	Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>V romunščini</i> :	NB:	Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
<i>V slovaščini</i> :	NB:	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>V slovenščini</i> :	Opomba:	Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
<i>V finščini</i> :	HUOM.:	Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
<i>V švedščini</i> :	Anm:	KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

PRILOGA VII
„PRILOGA II

Navedbe iz člena 4(1)(a)

- *V bolgarščini*: Продукт АКТЬ – Регламенти (ЕО) № 2286/2002 и (ЕО) № 2247/2003
- *V španščini*: Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- *V češčini*: Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- *V danščini*: AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- *V nemščini*: AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- *V estonščini*: AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- *V grščini*: Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- *V angleščini*: ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- *V francoščini*: Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- *V italijanščini*: Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- *V latvijščini*: ĀKK produkts— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- *V litovščini*: AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- *V madžarščini*: AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- *V malteščini*: Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- *V nizozemščini*: ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- *V poljščini*: Produkt pochodzący z Państw AKP - Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003
- *V portugalsščini*: Produto ACP - Reglamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003
- *V romunščini*: produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și 2247/2003
- *V slovaščini*: AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
- *V slovenščini*: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- *V finsščini*: AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- *V švedščini*: AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003

PRILOGA VIII
„PRILOGA I

Zaznamki iz člena 2(5)

- *V bolgarščini*: Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (EO) № 2092/2004
- *V španščini*: Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004
- *V češčini* : Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004
- *V danščini* : Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004
- *V nemščini* : Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *V estonščini*: Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *V grščini* : Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *V angleščini* : Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *V francoščini*: Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004
- *V italijanščini*: Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *V latvijščini* : Žāvēta atkaulota liellopu gaļa - Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *V litovščini*: Džiovinta iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *V madžarščini*: Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *V malteščini* : Ċanga mniexfa mingħajr għadam - Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *V nizozemščini* : Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *V poljščini* : Suszona wołowina bez kości - Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *V portugalsščini* : Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004
- *V romunščini* : Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *V slovaščini* : Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *V slovenščini* : Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004
- *V finsščini*: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *V švedščini* : Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004

PRILOGA IX
„PRILOGA II

Navedbe iz člena 6(4)(c)

- *V bolgarščini*: Регламент (EO) № 2172/2005
- *V španščini*: Reglamento (CE) no 2172/2005
- *V češčini* : Nařízení (ES) č. 2172/2005
- *V danščini* : Forordning(EF) nr. 2172/2005
- *V nemščini* : Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
- *V estonščini*: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
- *V grščini* : Κανονισμός (EK) αριθ. 2172/2005
- *V angleščini* : Regulation (EC) No 2172/2005
- *V francoščini*: Règlement (CE) no 2172/2005
- *V italijanščini*: Regolamento (CE) n. 2172/2005
- *V latvijščini* : Regula (EK) Nr. 2172/2005
- *V litovščini*: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
- *V madžarščini*: 2172/2005/EK rendelet
- *V malteščini* : Regolament (KE) Nru 2172/2005
- *V nizozemščini* : Verordening (EG) nr. 2172/2005
- *V poljščini* : Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
- *V portugalsščini* : Regulamento (CE) n.o 2172/2005
- *V romunščini* : Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
- *V slovaščini* : Nariadenie (ES) č. 2172/2005
- *V slovenščini* : Uredba (ES) št. 2172/2005
- *V finščini*: Asetus (EY) N:o 2172/2005
- *V švedščini* : Förordning(EG) nr 2172/2005

PRILOGA X
„PRILOGA II

Navedbe iz člena 7(3)(b)

- *V bolgarščini*: Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *V španščini*: Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- *V češčini*: Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *V danščini*: Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *V nemščini*: Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *V estonščini*: Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *V grščini*: Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *V angleščini*: Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *V francoščini*: Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006]
- *V italijanščini*: Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006]
- *V latvijščini*: Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *V litovščini*: Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *V madžarščini*: Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- *V malteščini*: Laħam iffriżat ta' animalali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *V nizozemščini*: Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *V poljščini*: Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *V portugalsščini*: Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.o 704/2006]
- *V romunščini*: Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *V slovaščini*: Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 704/2006)
- *V slovenščini*: Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *V finščini*: Jäädetyttyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *V švedščini*: Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

PRILOGA XI
„PRILOGA V

Navedbe iz člena 8(1)(c)

- *v bolgarščini*: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *v španščini*: Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) nº 727/2006
- *v češčini* : Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *v danščini* : Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *v nemščini* : In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *v estonščini*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loonumber, kus toimub töötlemine / määrus (EÜ) nr. 727/2006
- *v grščini* : Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *v angleščini* : Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006
- *v francoščini*: Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) nº 727/2006

- *v italijanščini*: Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006
- *v latvijščini* : Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *v litovščini*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *v madžarščini*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *v malteščini* : Licenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-ħruġ) / Laħam maħsub għall-ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *v nizozemščini* : Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *v poljščini* : Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *v portugalsščini* : Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006
- *v romuňščini* : Licență valabilă în (statul membru emitent) / Carne destinată procesării [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *v slovaščini* : Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006

- *v slovenščini* : Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *v finščini* : Todistus on voimassa . . . (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . . :ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *v švedščini* : Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006.

PRILOGA XII
„PRILOGA II

Zaznamki iz člena 5(2)(c)

- *v bolgarščini*: Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- *v španščini*: Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- *v češčini*: Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006)
- *v danščini*: Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- *v nemščini*: Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- *v estonščini*: Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- *v grščini*: Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- *v angleščini*: Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- *v francoščini*: Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006]
- *v italijanščini*: Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- *v latvijščini*: Jaunbulli nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- *v litovščini*: Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- *v madžarščini*: Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- *v malteščini*: Annimali bovini ħajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)

- *v nizozemščini* : Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- *v poljščini* : Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- *v portugalsščini* : Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- *v romunščini* : Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- *v slovaščini* : Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006)
- *v slovenščini* : Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- *v finsščini* : Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- *v švedščini* : Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förrdning (EG) nr 800/2006)